

ŽALM 20

- 1 *Žalm Davidův pro předního zpěváka.*
- 2 V den úzkostí nechť Bůh tě vyslyší.
Nechť ochrání tě jméno Boha Jaakovova.
- 3 Nechť ze svatyně své ti pošle pomoc a ze Siónu posilu.
- 4 Nechť vzpomene všech tvých darů obětních
a oběti tvé zápalné přijme.
- 5 Nechť dá ti, co si srdce přeje,
a splní všechny tvoje úmysly.
- 6 Plesatí budeme ve spáse tvé
a ve jménu Páně praporcům dáme vlát.
Nechť Bůh vyplní všechna tvoje přání.
- 7 Teď vím, že Bůh pomáhá pomazanému svému,
vyslechl ho ze svatých nebes svých
a jeho mocná pravice ho podpořila skutky udatnými.
- 8 Jedni ve vozy válečné, druzí doufají v koně.
My si však nikdy neustaneme připomínat jméno Boží,
jméno našeho Pána.
- 9 Oni proto kleslí a padlí,
my jsme však povstali a vzpřímení stojíme.
- 10 Pomoz, Bože! Ať král nás vyslyší v den,
kdy ho voláme.

ŽALM 21

- 1 *Žalm Davidův pro předního zpěváka.*
- 2 Bože, jak těší se král z tvé síly
a jak bezmezně já z tvé pomoci spásné!
- 3 Dal jsi mu, co si žádalo srdce jeho,
splnil jsi přání jeho rtů.

Ž 21, v. 2: **בְּעֵינֶיךָ יִשְׂמַח מֶלֶךְ – jak těší se král z tvé síly.** Naši rabíni [žalm] interpretovali stran krále Mesiáše, budeme-li však [žalm] interpretovat [jako výpověď] o životě] samotného [krále] Davida, [pak] intenci vystihneme lépe. Odpovíme tak [i] heretikům, kteří vykládali, že [David] žalm pronesl poté, co si vzal Batšévu.

v. 4: **כִּי תִקְדַּמְנוּ בְּרוּכֹת טוֹב – Neboť jsi předem dobře požeňnal mu.** Předem jsi mi požeňnal, nežli jsem tě požádal. [Požeňnals mi] prostřednictvím Natana proroka, [jehož ústy jsi pravil]: *Pozvednu tvé potomstvo atd.* (2S 7,12)

תהלים כ

- א לְמִנְצַח מְזֻמּוֹר לְדָוִד.
- ב יִעֲנֶךָ יְהוָה בַּיּוֹם צָרָה יִשְׁגָּבְךָ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב.
- ג יִשְׁלַח עֲזָרְךָ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעֶדְךָ.
- ד יִזְכֹּר כָּל מִנְחֹתֶיךָ וְעוֹלֹתֶיךָ יְדַשְׁנָה סֶלָה.
- ה יִתֵּן לְךָ כְּלָבְבְךָ וְכָל עֲצָתְךָ יִמְלֵא.
- ו נִרְנְנָה בִישׁוּעָתְךָ וּבְשֵׁם אֱלֹהֵינוּ נִדְגַל יִמְלֵא יְהוָה כָּל מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ.
- ז עֲתָה יְדַעְתִּי כִּי הוֹשִׁיעַ יְהוָה מִשִּׁיחוֹ יַעֲנֵהוּ מִשָּׁמַי קֹדְשׁוֹ בְּגַבְרֹת יִשַׁע יָמִינוּ.
- ח אֱלֹהֵי בָרֶכֶב וְאֱלֹהֵי בְּסוּסִים וְאַנְחֵנוּ בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִזְכִּיר.
- ט הִמָּה פָּרְעוֹ וּנְפָלוּ וְאַנְחֵנוּ קָמְנוּ וַנִּתְעוֹדֵד.
- י יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קִרְאָנוּ.

תהלים כא

- א לְמִנְצַח מְזֻמּוֹר לְדָוִד.
- ב יְהוָה בְּעֵזְךָ יִשְׂמַח מֶלֶךְ וּבִישׁוּעָתְךָ מֵה יִגִּיל מְאֹד.
- ג תַּאֲוֹת לְבוֹ נִתְתָּה לוֹ וְאַרְשֵׁת שִׁפְתָיו בַּל מִנְעַתָּ סֶלָה.

– נִדְגַל – veleben, spasí, plesatí budeme ve jménu Svatého, budiž veleben. **praporcům dáme vlát.** Shromáždíme se a vzhopíme se.

v. 7: עֲתָה יְדַעְתִּי – Teď vím. Takto budeme plesat, [a sice] za pomoc, které se dostalo Joavovi a Izraelcům. Zvěděl jsem, že Všudypřítomný ve mně nalezl zalíbení a vyslechl mě ze svatých nebes svých. Pomohl jim, čímž pomohl mně.

v. 8: אֱלֹהֵי בָרֶכֶב – Jedni ve vozy válečné. Některé národy spoléhají na železné válečné vozy, jiné spoléhají na své koně, my si však nikdy neustaneme připomínat jméno Boží, neboť jemu patří spása.